



# OBJEDNÁVKA

č. CES **Z41/5131/2019/PRM**  
**OBJ/51/03/001435/2019**

Objednávka je uzavírána ve smyslu § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění. V souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, se akceptací této objednávky zakládá dvoustranný smluvní vztah mezi Objednatelem a Dodavatelem. Dodavatel tak vzniká povinností realizovat předmět plnění v požadovaném rozsahu a Objednateli vzniká povinnost zaplatit Dodavateli dohodnutou smluvní odměnu.

Datum vystavení:	<b>30.9.2019</b>	číslo VZ (kontrolní/systémové):	<b>276532565224</b>
------------------	------------------	---------------------------------	---------------------

<b>Objednatel:</b>	<b>Hlavní město Praha</b>	<b>Dodavatel:</b>	<b>Pavlna Opletalová</b>
<b>sidlo:</b>	<b>zastoupené Bc. Irenou Šípovou,</b>	<b>sidlo:</b>	<b>Agentura Alie</b>
<b>IČO:</b>	<b>pověřenou řízením odboru</b>	<b>IČO:</b>	<b>Okružní 30</b>
<b>kontaktní osoba:</b>	<b>Kancelář primátora MHMP</b>	<b>tel. spojení:</b>	<b>792 01 Bruntál</b>
<b>tel. spojení:</b>	<b>Mariánské nám. 2/2</b>	<b>fax:</b>	<b>68146370 DIČ: CZ 6762150065</b>
<b>fax:</b>	<b>110 01 Praha 1</b>	<b>e-mail:</b>	
<b>e-mail:</b>	<b>00064581 DIČ: CZ00064581</b>		

<b>Název zakázky:</b>	Překlad dokumentu pro projekt Trhinovaci.eu pro Ing. Jana Dobrovského, ředitele odboru projektového řízení
-----------------------	--

<b>Předmět plnění:</b>	Objednáváme u vás překlady dokumentu pro projekt Trhinovaci.eu pro Ing. Jana Dobrovského, ředitele odboru projektového řízení
------------------------	---

**Cena za předmět plnění bez DPH:**  
*(cena je maximální a nepřekročitelná a zahrnuje veškeré náklady Dodavatele vynaložené v souvislosti s realizací předmětu plnění)*

**61.666,67 Kč**

**Cena za předmět plnění celkem s DPH:**  
*(DPH bude účtována podle platných právních předpisů)*

**74.536,- Kč**

**Splatnost daňového dokladu (faktury) minimálně:**

**21 dní**

**Termín plnění:** 30.11.2019

**Místo plnění:** hl.m. Praha

Pro účely režimu přenesené daňové povinnosti dle § 92a zákona č. 235/2004 Sb., o dani s přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, vystupuje hl. m. jako osoba povinná k dani:

**Plátební podmínky:**

- Cena za předmět plnění bude účtována Objednateli na základě vystaveného daňového dokladu (faktury) a uhrazena bankovním převodem na účet Dodavatele specifikovaný na daňovém dokladu (faktuře).
- Vystavený daňový doklad (faktura) musí obsahovat náležitosti ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty a náležitosti podle § 435 občanského zákoníku.
- Vystavený daňový doklad (faktura) bude dále obsahovat předmět a číslo objednávky, místo a termín plnění včetně rozpisu položek dle předmětu plnění (materiál, doprava, práce, příp. výkaz odpracovaných hodin jako příloha faktury apod.).
- V případě, že faktura nebude obsahovat náležitosti uvedené v této objednávce, je Objednatel oprávněn daňový doklad (fakturu) vrátit Dodavateli k opravě/doplnění. V takovém případě se přeruší plynutí lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti začne plynout od data doručení opraveného daňového dokladu/faktury objednateli.

**Další podmínky:**

1. Smluvní strany této objednávky výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla uvedena v centrální evidenci smluv (CES) vedené hlavním městem Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o jejich účastnících, předmětu, číselné označení této objednávky, datum jejího podpisu a její text.
2. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
3. Smluvní strany této objednávky výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.
4. Tato objednávka se vyhotovuje ve třech stejnopísech, z nichž dva obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.
5. Tato objednávka může být měněna nebo zrušena pouze písemně, a to v případě změn objednávky čísloványými dodatky, které musí být podepsány oběma smluvními stranami.
6. Dodavatel je povinen doručit akceptaci této objednávky Objednateli obratem, avšak nejpozději do 5 kalendářních dnů ode dne vystavení objednávky, jinak tato nabídka na uzavření objednávky zaniká.

**Smluvní sankce:**

1. Při prodlení Dodavatele s předáním předmětu plnění dle této objednávky zaplatí Dodavatel Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z maximální ceny předmětu plnění včetně DPH stanovené v této objednávce, a to za každý započatý kalendářní den prodlení až do řádného splnění této povinnosti.
2. Dodavatel je povinen smluvní pokutu uhradit na výzvu Objednatele do 5 dnů od jejího doručení.

V Praze dne  
30.9.2019

**Za Objednatele:**

p

Dodavatel akceptuje tuto objednávku v plném rozsahu a bez v

V Praze dne:  
30.9.2019

**Za Dodavatele:**